

EUSKAL ERRIA

REVISTA BASKONGADA DEL URUGUAY



ALABA

LOS ABOGADOS DE VICTORIA — Se trasladó al Santuario de Estibaliz el ilustre Colegio de Abogados, para celebrar la fiesta de su glorioso Patrón. El viaje se verificó en auto. A dicha hora dió comienzo la misa solemne, precedida de procesión y con sermón. A la una se celebró un banquete servido por el Hotel Quintanilla. El regreso a Victoria lo realizaron los abogados al anochecer, muy satisfechos de la fiesta.

EXPLOSIÓN DE PÓLVORA — Ocurrió en la tranquila capital alabesa un suceso en los talleres pirotécnicos del señor Lecea, sitos en el barrio Arana, que ha podido tener fatales consecuencias, pero que, afortunadamente no ha originado desgracia alguna. Lo ocurrido fué que dos cubas de pólvora hicieron explosión en ocasión de no hallarse cerca del lugar del suceso ninguno de los obreros que tiene á su servicio el señor Lecea. La fábrica funciona movida por la electricidad y este ha sido el motivo de que al ocurrir la explosión no se hayan producido desgracias, porque la maquinaria y

CORREO DE EUSKALERRIA

artefactos de la fábrica no necesitan de la intervención de nadie.

UAKOLA — Victoria ha dado este año un gran contingente á la famosa romería de San Antonio de Urkiola.

GIPUZKOA

SAUL ELDORREY — Este distinguido mejicano, profesor del instituto de Chihuahua y subdirector del Observatorio meteorológico de aquella capital, va á dar en San Sebastián, en el Salón Miramar, dos conferencias interesantes.

En la primera se referirá a la situación interior de Méjico y a la intervención de los Estados Unidos en los negocios de la República mejicana, y en la otra hará un estudio del « Quijote y los grandes poemas ».

EN BEASAIN — Se ha inaugurado un « Club Deportivo » fundado por un núcleo de jóvenes sanos, vigorosos y alegres.

Desde las primeras horas de la mañana multitud de gente invadió las calles Nueva y Bideluce, á las cuales tiene acceso el Club.

Se celebraron con tal motivo varios partidos deportivos, banquetes, etc.

GRAN BAZAR LA ESPERANZA

25 DE MAYO, 327 AL 323

TEL. LA URUGUAYA, 909 - CENTRAL

CASA ESPECIAL EN ARTÍCULOS DE MENAGE
Y OBJETOS DE FANTASÍA PARA REGALOS

SUCURSAL: BAZAR SAN JUAN

18 DE JULIO, N.º 1309 - FRENTE A LA UNIVERSIDAD

TELÉFONO: URUGUAYA, 1139 - CORDÓN

MONTEVIDEO

MARIEZCURRENA Hnos.

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA



Fábrica: Plaza 20 de Febrero - Unión
Depósito: Avda. La Paz, 1583
MONTEVIDEO. LOS DOS TELÉFONOS.

Casa importadora

RINCÓN, 721. - Montevideo

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS DE MEJORÍA,
JUGUETERÍA, BAZAR, FERRERÍA,
LIBRERÍA Y QUINCALLERÍA

Ventas exclusivamente
por mayor

TEL. URUGUAYA, 1032 - central

Dirección telegráfica:
Lorezahai

La banda municipal amenizó en la plaza se quemaron fuegos artificiales y para remate de fiesta un «kale-jira» que sacó de sus castillas a las más hipocóndricos, dejando en el vecindario un grato recuerdo.

JORNADA VERANIEGA — El ameno cronista denostiarra don Alfredo de Lafitte, blée en *El Pueblo Basco*.

En la provincia, los balnearios comienzan a abrir sus ventanas y dejan entrever los preparativos que en ellos se hacen para reunir dentro de poco en la comunidad de una vida monástica desde el personaje más encoquetado al modesto menestral, quienes después de pasar la temporada en amigable consorcio, a la salida del establecimiento «ya no se conocen».

En Tolosa — Se ha celebrado en el Centro Musical Tolosano, una interesantísima velada.

El teatro estaba completamente lleno y el público salió muy complacido de todos los números que constituían el programa.

NABARRA

Un Batzoki — En el poético Baztán se están haciendo gestiones preparatorias

para fundar un Batzoki, unos de esos centros de reunión donde los hermanos de raza tendrán ocasión de estrechar los lazos de unión.

De poco tiempo a esta parte se observa en esta provincia un saludable despertar «askaro», al que ha debido contribuir en parte el valiente colega *Napartarra* que se publica en Pamplona.

Mejora de tiempo — Los diáfnos nabarras que acabamos de recibir manifiestan complacidos la mejora del tiempo, pues durante una larga temporada, parece que los elementos se habrían desatado iracundos contra esta provincia.

Romería de Urdola — Este año se vió concurridísima la popular romería de Urdola, venerado lugar que por su proximidad a la línea divisoria de las tres provincias baskas, facilita la asistencia de gran número de romeros de muchos pueblos del país.

Este año, los *spatadantzaris* de Abadiano, ejecutaron las clásicas danzas, ante una enorme concurrencia que aplaudía entusiasta.

El estreno de «Las Golondrinas» — En el Teatro de los Campos Elíceos de Bilbao con un lleno absoluto, se verificó el estreno de «Las Golondrinas».

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

Únicos importadores

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

ARTIGAS

TIENDA, MERCERÍA

Y CONFECCIONES EN GENERAL

PEDRO M. CIGANDA

Aguates completos para señoras. — Manicelería, ropa blanca, listones y pámplis, zóneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fiordas en general.

1277 — ANDES — 1277

ENTRE SAN JOSÉ Y SORIANO, MONTEVIDEO.

Teléfono: La Uruguay 28 central

ASERRADERO Y BARRACA

DE
JUAN B. BIDEGARAY

MIGUELETE, 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 (Central)
La Cooperativa 121, C. Correo, 236

Maderas Norteamericanas y Paraguanas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carvillitas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrío para cortiembras, prensas enlardadoras previnadas en varias exposiciones, bañaderos, brotes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets, hjos y desmontables.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO, 1049

ESQUINA RIO NEGRO, MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

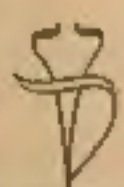
Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

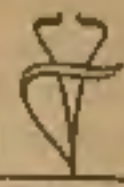
Vinos especiales de Mesa y Seco Píndoleros, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Códigos extras.

Teléfonos las dos compañías

Montevideo, Agosto 2 de 1914



EUSKAL ERRIA



EUZKALDUN GUZIAK-BAT

AÑO III.

Redacción y Administración:
San José, 1168.

N. 105.



21 Julio de 1870

Ogei ta amazortzi urte onetan, arrazoi billa, nogarrez
Sayatu gera eta erantzun digute burlaz ta farrez.
Nere malkuak agortu dira, ta agintzen dizut asarrez,
Seme, arzazu aizkoru eta, puska ezazu indarrez.

P. M.

NUESTRO PROGRAMA

En los tres últimos editoriales de nuestro Semanario, hemos tratado de adelantar algunas consideraciones relativas al propósito que existe en la colectividad de fundar *establecimientos de enseñanza y protección*.

Este ideal, que viene sosteniéndose en el seno de nuestra institución desde su fundación, continúa despertando el general interés que merece una aspiración de tal naturaleza.

Por eso, hoy, complacidos, transcribimos a continuación el proyecto de resolución que últimamente ha presentado nuestro actual Presidente, de lo cual nos hemos ocupado en nuestros números anteriores, cuya lectura recomendamos sinceramente.

Dice así el proyecto de la referencia:

Señores miembros de la Comisión Directiva de EUSKAL-ERRIA:

Vuestro Presidente os aconseja, que haciendo uso del derecho que os confiere el art. 23 de nuestro reglamento, nombréis una Comisión auxiliar, titulada «Comisión de Instrucción y Beneficencia», compuesta de los siguientes socios: señores don Telésforo Arteaga, don Lorenzo Zabaleta, don Pedro Bidart, don Juan Harambure, don Federico P. Arrosa, don José M. Lizarraga y don Martín Etchevest.

Será atribución de esa Comisión: 1.ª proponer á este Consejo, las señoras que deben formar la Comisión Directiva de las «Señoras Baskongadas»; 2.ª, asesorar á éstas en todas sus gestiones y 3.ª, deliberar sobre todo lo concerniente a Instrucción y Beneficencia.

Esta Comisión deberá confeccionar sus Estatutos Internos, para su marcha regular, los que someterá a la aprobación de este Consejo.

Vuestro Presidente cree, que con este acto se llenará un vacío muy sentido en nuestra institución, y espera que esta Comisión dará indudablemente óptimos frutos á EUSKAL-ERRIA.

Al aconsejaros así, me guía mi amor a estas dos importantes ramas de nuestra institución: Instrucción y Beneficencia, las que deben ser objeto de nuestra preferente atención.

Si éste, mi primer pedido resultara de vuestro agrado y fuera atendido, me congratularía de que mi paso por

la Presidencia de EUSKAL-ERRIA, no fuese estéril para conseguir los altos fines que ella persigue.

José Elorza.

Por lo transcripito, nuestros lectores podrán juzgar de la magnitud del proyecto presentado, el cual fué aprobado por unanimidad.

Actualmente, en tal sentido, continúan desarrollándose las actividades necesarias a fin de que EUSKAL-ERRIA cumpla su misión moral.

Para ello, fuerza es obtener cooperación.

Todos debemos trabajar por la obra en una forma o en otra.

Es imprescindible el trabajo, y mirar sólo la aspiración del alma de la patria.

Asociados, prestad cooperación a vuestro Consejo Directivo, y EUSKAL-ERRIA habrá triunfado.

Un artículo patriótico

Nos hemos sentido honda y agradablemente impresionados, con la lectura del artículo del ilustrado escritor señor Rufino Asenjo del Río, titulado «La Ley Draconiana» que vió la luz en el último número de «La Baskonia», el que transcribimos en nuestra revista para que sus numerosos lectores puedan apreciar la gran trascendencia de dicho artículo, por las ideas que en él campean y con las que estamos en un todo de acuerdo.

También felicitamos al Director de nuestro colega «La Baskonia» por el significativo cuadro alegórico, condenatorio de la citada ley Draconiana de funesto resultado para nuestras libertades 21 de Julio de 1878 — y que aparece en nuestro número de hoy, merced a la gentileza del señor Uriarte.

Mientras haya baskos que sientan y procedan como los señores del Río y Uriarte, habrá quien proteste eternamente contra la inicua ley, hasta que lleguemos a reconquistar lo que tanto amamos «Gure Lege Zarrak».

LA LEY DRACONIANA

Treinta y ocho años ha, que nuestro país gime bajo la fuerza de una Ley injusta, promulgada por un hombre ilustrado, cual fué Cánovas del Castillo, pero también cruel, que no tuvo en cuenta, los

grandes servicios prestados a España, por los hijos de un pueblo, que el sometió a la férula de ese centralismo odioso y corruptor. Bien sabemos, que el grupo de políticos que le rodeaban lo acosaban a consumir la gran heresia política, imitando así a los antiguos filisteos, que a Cristo condenaron por la sola razón de ser una mayoría de fanáticos.

No faltó en ese día, la gran solemnidad, ni el entusiasmo de los vencedores diputados que cual una mayoría filisteica, acallaron los fervientes como elocuentes discursos de aquellos patriotas baskos, que tuvieron la gran virtud de conmover la conciencia de la España imparcial, deponiéndola de la agresividad a nuestro país, que la propaganda infame de los anexionistas les había envenenado. Tal fué la elocuencia y sublimidad de aquellos diputados baskos, que el mismo Cánovas del Castillo, no pudo por menos de reconocer la injusticia sancionada. Pero él como Pilatos, se lavó las manos, cargando al pueblo inocente, las culpas de tal crimen.

El gran político liberal inglés Gladstone, una de las veces que visitó nuestro país del que era un admirador sincero, no pudo por menos que exclamar: *«que él, no hubiera sancionado tal Ley, contra un pueblo de los relevantes méritos del pueblo basko.»* Lo de la entereza de Cánovas, tiene mucho de leyenda, por lo menos en la cuestión baska, demostró una debilidad manifiesta, dejándose dominar por los prohombres de su partido acérrimos alfonsinos, que no vejan al pueblo basko sino a través de la imagen de D. Carlos, con la que ellos no podían transigir.

Pero el país, a pesar de los obstáculos que el centralismo ha puesto en el camino de su redención, no ha cesado de luchar perseverantemente, y no ha de cejar hasta no conseguir su completa autonomía, quedando libre de ese centralismo retrógrado y enervador.

Una buena idea sería, lanzar en este día por todo el país de aquende y allende los Pirineos, como por toda la América y Oceanía, en forma de folletos, la recopilación de los famosos y patrióticos discursos de aquellos patriotas baskos, haciendo así un hermoso día de propaganda e inculcando a las nuevas generaciones a mantenerse unidas, para acrecentar el patriotismo de los indiferentes, que por desgracia abundan en nuestra patria. Todos los años por este día, deben darse conferencias patrióticas por

los pueblos importantes del país, haciendo un llamamiento a la unión y reconcentración, hacia un gran partido fuerista, el que no tardaría en ser una fuerza temible para el poder central.

Si no procedemos así, seguiremos divididos en banderías políticas y los 21 de Julio, se sucederán en perjuicio de nuestras sabias Leyes arrebatadas, probando con ello que somos incapaces de una mejora política, por cuanto no tenemos la moral de la unión, base de toda fuerza y de todo triunfo.

Rufino Asenjo del Rio

Buenos Aires, Julio de 1912.

FUSIÓN NÓ, PERO AMISTAD, SÍ

Nuestro compatriota y apreciado amigo señor Desgracias Latorre en un sensato artículo publicado en «Tribuna Libre» del ilustrado colega «El Diario Español» de fecha 18 del corriente, con el título «Sociedades Baskongadas», hace acertadas consideraciones, respecto a la imposibilidad de una fusión de las Sociedades «Centro Euskaro Español» y «Euskal-Erria», pues, como lo manifiesta el señor Latorre, sus fines son completamente distintos. Nosotros estamos también de acuerdo con ese modo de pensar.

Aunque esa fusión no sea posible no por esto dejaremos de cultivar nuestras buenas relaciones de amistad con nuestros hermanos del «Centro Euskaro Español», pues donde quiera que actúen los baskos siempre se amarán, porque nadie conseguirá romper los lazos con que los ha unido su común origen.

Juventud vasca de Buenos Aires

Nuestros hermanos de raza, en Buenos Aires celebran hoy una gran fiesta en honor del Santo Basko Ignacio de Loyola.

Excusamos manifestar que les acompañamos con toda nuestra simpatía y sentimos no poder hacer nuestro acto de presencia a esa fiesta.

Todo cuanto se relacione con el país basko, siempre tendrá a su favor nuestro aplauso, y en este caso se trata de la juventud baska, en la que tenemos puesta toda nuestra esperanza, para que en día no lejano podamos ver con júbilo la reconquista de nuestras «Loge Zurrak» ¡mutillak aurrera!

EN EL TERCER AÑO

LOS SALUDOS DE LA PRENSA

Entra hoy nuestra publicación en el tercer año de existencia.

En esta magna fecha, que tiene para nosotros los mejores encantos, el Consejo Directivo ha querido ofrecer la publicación de nuestra institución en forma de revista, a fin de que puedan conservarla los asociados coleccionando todos los números.

Este esfuerzo que se acaba de realizar, y que nuestros consocios sabrán apreciar en su justo valor prestando a la institución todo el calor de su cooperación, pone en evidencia el sacrificio que se hace en aras de la colectividad, a fin de que nuestra publicación, con sus mejores sentimientos, continúe su propaganda de fraternidad con el mismo éxito como lo ha hecho hasta ahora.

En estos momentos, al recordar los dos años de lucha que han pasado para nosotros, no podemos menos que sentirnos reconfortados ante las palabras de generoso estímulo que a nuestra hoja acaba de dedicar la prensa nacional, cuyos saludos transcribimos a continuación. Y ante tantas demostraciones de aprecio y simpatía, ante tantas manifestaciones de admiración a nuestra raza, declaramos, al entrar en el tercer año, que nuestra propaganda se orientará siempre hacia fines patrióticos y elevados, mirando sólo los intereses de la colectividad. Aquí nos encontrarán nuestros lectores, siempre en nuestra mesa de trabajo con la imaginación en la patria ausente que sabe de todos los amores y de todos los afectos y con el corazón en la institución que nos brinda su confianza, y para la cual trabajaremos, en adelante, con la misma fe, con el mismo propósito y con la misma esperanza. Dos años de trabajo acreditarán para nosotros la mejor bandera para perseverar en la obra emprendida entre los mejores auspicios, en esa obra de acercamiento, que nos hemos impuesto hace algún tiempo.

Reconociendo a las atenciones recibidas, transcribimos, pues, los saludos y recuerdos tributados a nuestra hoja al cumplir sus dos años de vida:

Bibliografía

• Euskal Erria •

Dos años de vida cumple el importante semanario cuyo título nos sirve

de epígrafe a estas líneas. Han sido dos años de labor intensa, cuyos frutos fecundos van en primer término a poner de honroso manifiesto la incansable laboriosidad de su Redactor, el señor Pedro Parrabère, quien desde su fundación acertadamente lo dirige.

En la vía ansiosa y febril del periodismo moderno, exigente hasta en la aparente trivialidad de una gaceta, a veces ignorada tirano bajo la caparazón sedante con que acicala todo cuanto abraza a su prestigio las actividades que desenvuelan son las de primera fila, porque si la prensa actual no armoniza sino con lo que sea dedicación y esfuerzo, lo que se haga notar dentro de ese régimen ha de poseer condiciones primas para rotizarse en alto grado, y en cualquier ventajosa situación.

No es Euskal Erria un periódico que exija esos arrestos, porque su índole especial le consiente una relativa serenidad en la mecánica de su trabajo; pero es en cambio un organismo bien fundado y sólido de la prensa local, con sus secciones excelentemente atendidas, y redactadas dentro de los límites de una cultura que es enseñanza y dique, manifestación de criterio y juiciosa observación a la vez.

Saludamos al colega. Lo saludamos con particular estima en la fecha de su segundo aniversario.

La Tribuna Popular.

• Euskal Erria •

La colectividad vascongada tan moralmente sana, tan fuerte y activa, tiene en el periódico Euskal Erria un órgano digno de ella, de sus virtudes y laboriosidad.

Redactado por el joven periodista señor Pedro Parrabère, es un modelo de cultura, de ecuanimidad de criterio y tesón, en pró de los intereses de la noble raza de que es vocero.

En esta fecha, cumple el semanario vasco dos años de existencia, que son dos años de encomiable labor, siéndonos grato unir nuestra felicitación a las muchas que con tal motivo ha de recibir esa publicación que no por modesta deja de honrar al periodismo uruguayo.

Diario del Plata.

• El Euskal Erria •

su segundo aniversario

Cumple con el próximo número, dos años de vida, el importante periódico

metropolitano, intitulado EUSKAL ERRIA, órgano vascongado del Uruguay. Desde el primer número asumió la dirección de este bien escrito semanario, el joven Pedro Parrabère, caracterizándose por su elevada propaganda, por la obra de acercamiento realizada, y por otra multitud de méritos que le valieron de parte del Comité de Damas, Comisión Directiva y Comisión de Prensa de la institución prestigiosa que lleva su nombre, palabras de elogios y de sano estímulo. Deseamos al colega el mismo acierto y elevación en la propaganda que fuera su característica de vida.

El Siglo.

Periodismo

Euskal Erria

El apreciable colega cuyo nombre sirve de epígrafe a estas líneas, entra en su tercer año de existencia, y es evidente el tren de prosperidad en que se halla.

El EUSKAL ERRIA ha realizado constantemente durante los dos años que viene militando en las filas de la prensa, una elevada propaganda en favor de la confraternidad baskongada, alcanzando un saneado prestigio entre sus compatriotas. El señor Pedro Parrabère, que figura a su frente como redactor en jefe, ha puesto de relieve sus condiciones de escritor distinguido.

El Tiempo.

"Euskal Erria"

Cumple hoy dos años de existencia nuestro distinguido colega el periódico vasco «EUSKAL ERRIA» órgano de la colectividad vascuence en el Uruguay.

La concentración de propósitos y esfuerzos para la fundación de esa hoja no es, en el caso, sino el sintoma revelador de los afanes de solidaridad que agitan a esa meritoria colonia de vascos, que siembra actividades preciosas en el país. El notorio progreso del periódico sirve, por otra parte, para aquilatar la voluntad propia de sus connacionales.

Desde los comienzos es Redactor de «EUSKAL ERRIA» el señor Pedro Parrabère, cuyo indiscutible valimiento intelectual y cuyas dotes morales han sido perseverantemente puestos al servicio del periódico. Es administrador de dicha hoja nuestro particular amigo el señor Angel Magirena, cuyos méritos de todo orden son bien conocidos por todos los católicos.

El Bien.

Aniversario de un semanario

Con la publicación del próximo número, cumple dos años de existencia el importante semanario intitulado EUSKAL ERRIA, que con toda inteligencia dirige el joven Pedro Parrabère. Órgano de la institución del mismo nombre, en sus páginas, admirablemente escritas, todo lo que tiene relación con los intereses sociales del Euskal Erria, como en las cosas de la región lejana, merecen una atención preferente. Es un semanario digno de la colonia vasca radicada en el país. En lo que atañe á la actuación del joven Parrabère en la dirección del periódico, cargo que desempeña desde su fundación, ella no puede haber sido más conveniente para su desarrollo, habiendo merecido elogiosas referencias del Consejo Directivo del Euskal Erria, la Comisión de Prensa y la Comisión de señoras del referido centro.

Con motivo de su segundo aniversario el semanario aludido publicará un número especial.

La Razón.

"Euskal Erria"

Su segundo aniversario

El próximo 2 de Agosto, cumple su segundo aniversario el periódico «EUSKAL ERRIA», órgano de la sociedad vasca del mismo nombre.

Es verdaderamente asombrosa la labor realizada en estos dos años de vida tanto por la institución, como por el periódico «EUSKAL ERRIA» que ha sido fiel colaborador de la gestión de aquélla.

Redactado por buenas plumas, este importante semanario se nos presentó siempre copioso en interesante material al par que embelleciendo sus columnas con grabados artísticos de paisajes del solar vasco, que contribuían por su parte, a mantener siempre vivo entre los eúskaros de ambas vertientes del Pirineo que moran en esta República, el grato recuerdo de su montañosa patria.

La institución «Euskal Erria» marcha a pasos de gigante a la conquista de sus bellos ideales, de sus benéficos fines; y su importante órgano semanario «EUSKAL ERRIA» puede decirse, que es la voz de la institución resonando constantemente en el estadio de la prensa, indicadora de esos bellos ideales; «EUSKAL ERRIA» va levantándose en medio de nosotros con perfiles de gigantesca montaña, y su periódico «Eus-

kai. Erria» podemos decir que nos recuerda los entusiastas «irrintis» a cuyo eco los bravos euskaros se encaminaban a las cumbres, o para luchar, en las horas cruentas del sacrificio, o para cantar los cánticos de la paz en los momentos de bonanza.

Siga pues, como hasta aquí en sus dos años de vida: siga siendo «Euskai. Erria» esa voz que resuena en el corazón de todos los vascos con vibraciones de «aurrera» para que pueda la familia euskara marchar con crecientes alientos a la pronta conquista de los ideales que simboliza la benéfica institución vasca, que tanto ha progresado en dos años de vida.

Sabemos que todavía hay mucho que trabajar; pero sabemos también que todas las dificultades irán desapareciendo al empuje incontestable de la tesonera raza; y por lo tanto, no dudamos que el semanario «Euskai. Erria» seguirá también esa marcha ascendente, con próspera vida, y con victorias cada vez más gloriosas, que con todo nuestro corazón se las auguramos y deseamos.

Felicidad, pues, colega; y que los brillantes laureles obtenidos en estos dos años de vida, sean como el prólogo de nuevos triunfos.

El Amigo del Obrero.

Lecciones para una gramática baskongada en dialecto biskaino

PARA «EUSKAL ERRIA»

Yo soy de los que creen que los diversos dialectos euzkerikos desdoran la hermosura del baskuentze, y engendran divisiones y diferencias entre los hijos del glorioso Aitor y ocasionan resentimientos en el hogar doméstico.

Sería muy de desear que los maestros en euzkerología suprimieran sin compasión y miramientos todas las variedades dialectales para dar lugar al más hermoso de los idiomas que han podido imaginar los mortales. A mí pobre entender no es difícil emprender y realizar satisfactoriamente tan colosal y benéfica obra. Estoy convencido que las divergencias actuales son verdaderas degeneraciones y que el euzkera en sus mejores tiempos era un lenguaje más uniforme y homogéneo. Los siglos han causado en nuestro dulce y ar-

mónico idioma los más lamentables estragos.

Afortunadamente todos los amantes de nuestro país y de raza simpatizan con la empresa de la unificación; más todavía: no están acordes en la manera de realizarla. Unos prefieren que se haga en forma violenta y absoluta; otros, por el contrario, lenta y pacíficamente. Nosotros hemos manifestado en más de una ocasión nuestro modo de pensar a este respecto. Somos decididos partidarios de la unificación absoluta; pero no en forma violenta, pues que sobre la fuerza nada sólido y estable es posible edificar; y si, lógica. Términos medios e insulsas e irrisorias componendas no nos agradan ni en asuntos euzkerikos ni jurídicos; nos gusta que en todos los proyectos, en todas las resoluciones humanas imperio despóticamente la lógica.

Se ha dado el grito de rebelión contra el reinado de la rutina y señorío de procedimientos inconscientes. Ya no se contenta el euzkaldun versado en las especialidades de su lengua, con declaraciones dogmáticas de sus ante pasados; sino que acude presuroso a la fuente de la verdad, a las entrañas mismas del euzkera.

Se habla con insistencia de la celebración próxima de un concurso de euzkaldunistas por la purificación y unificación del baskuentze; no sabemos si se celebrará. Por lo que a nosotros hace tenemos empeñada nuestra palabra, solemnemente prometimos en las columnas de «Euzkadi» de Bilbao, laborar con todas nuestras fuerzas en la patriótica empresa de la unificación del habla de Euzkadi.

Antes, empero, de presentar mi reforma a la consideración de los entendidos y desterrar los diversos dialectos, considero de deber dedicar un cariñoso y filial recuerdo al primer idioma que balbuceé en la montañas de Bizkaya. He escrito gramáticas baskongadas en Gipuzkuano, Labortano, y justo y razonable me parece que se conceda al euzkera biskaino su correspondiente lugar al lado de los demás euzkelgis que se hablan en otras comarcas de Euzkadi.

Esta gramática escribo expresamente para la revista EUSKAL-ERRIA de Montevideo, y para el Semanario Euzkotarra de Buenos Aires. Su autor renuncia a la propiedad; y los euzkos de Bizkaya, o no euzkes tienen desde ya las más amplias facultades para reproducir las presentes lecciones en la forma que les agrade.

P. SOLORTA.

MUERTO ILUSTRE VAN EYS

No hace aun muchos dias que en estas mismas columnas hablamos de un euzkerólogo meritísimo; quizás el más meritoso de cuantos han existido. Ensalzamos en aquellas líneas el nombre prestigioso de Alberto León, cuya obra debemos mirar los amantes del País Vasco con la veneración que corresponde en justicia á una estupenda labor realizada por un ciego de nacimiento que dedicó sus amores de sabio a nuestra patria.

Una triste actualidad trae hoy a la memoria de cuantos se han dedicado al estudio del idioma vasco, otro nombre respetable; el de Willem Jan Van Eys.

Van Eys no era vasco, pero ¿qué más da para que dediquemos a su obra el elogio que merece? Van Eys, como todos los lingüistas extranjeros que se han ocupado del euzkera, no estudió nuestro idioma movido por patriotismo, no lo estudió convencido de que tenía obligación de hablarlo y escribirlo. Esa obligación reza con nosotros solos, con los vascos, y si sabios extranjeros estudian y cultivan el idioma de los euzkedunes, ha de ser porque a ello les incita la belleza y hermosura de la complicada armazón euzkerica.

Estos tratadistas extranjeros son merecedores de toda nuestra consideración y simpatía. Hemos blandido muchas veces sobre las cabezas de los indiferentes y de los adversarios el látigo de la crítica; justo es que no sólo miremos en torno nuestro hacia el lado donde los indiferentes y los enemigos laboran contra el idioma, sino que también volvamos la vista hacia campos más consoladores, para dedicar nuestro aplauso cálido y entusiasta, a quienes sin obligación de ningún género, sea por la razón que sea, nos ayudan en nuestra empresa a buscar datos en que fundar la fortaleza y el vigor futuro de nuestro idioma milenario.

Dignos de respeto y de elogio han de ser para los vascos los nombres del príncipe Bonaparte, de Vinson, de Humbolt, de Schuchardt y de otros muchos que se pudieran citar. Entre todos ellos no es Van Eys quien menos trabajo y

embargo, acaso el más olvidado. Su nombre no se ha ignorado, pero ha permanecido como en una penumbra, medio obsoletado. Sus obras no se prodigan en las bibliotecas de los euzkerófilos con la frecuencia que las de otros no más meritorios que él. ¿Será porque Van Eys no bulló en revistas y periódicos? ¿Será porque sus obras no se encuentran con facilidad?

Euskadi insertó hace unos dias la noticia de que había fallecido Van Eys. No hemos visto en los periódicos del País artículos necrológicos ni siquiera gacetas en las que se dijera a los vascos algo de lo que el lingüista hizo. No nos extrañó, porque la mayor parte de los redactores de los diarios *vascos*, ¿saben acaso quién era Van Eys?

Willem Jan Van Eys vino al mundo en Amsterdam, el día 10 de Abril del año 1825; al morir contaba, por consiguiente, ochenta y nueve años.

Desde muy temprana edad se dedicó al estudio con abinco, pero sin embargo no fué nada audaz en sus publicaciones ni se dió prisa en comunicar al público el resultado de sus investigaciones.

El estudio teórico de la lengua vasca le subyugó por completo, hasta el punto de que bien podemos afirmar, sin que pueda tachársenos de exagerados, que dedicó su vida a hacer luz en las obscuridades, menos densas cada vez, que rodean al euzkera.

El año 1865, á los cuarenta de edad, publicó la primera obra relacionada con el idioma de los vascos, un *Ensayo de gramática de la lengua vasca* que dió a luz en Amsterdam.

A los dos años, en 1867, hizo una nueva edición de esta gramática, pero tan ampliada y corregida, que casi puede decirse como nuevo libro.

Doce años más tarde (1879) publicó una *Gramática comparada de los dialectos vascos*.

Además de estas gramáticas completas, dió al público otras obras gramaticales en las que estudió especialmente alguna materia de la misma índole. Tales son, por ejemplo, *El tratamiento familiar de la lengua vasca*, *El estudio sobre el origen y la formación de los verbos auxiliares vascos*, *El verbo auxiliar vasco*, *Los verbos auxiliares en el «Nuevo Testamento» de Litarraga* y otros varios que pudieramos citar.

Como se deduce de lo dicho, Van Eys dedicó especial atención a cuanto se relaciona con el verbo vasco, y si bien

obra, examinada a la luz de la moderna crítica, no cederá de partes débiles, ha contribuido a aclarar muchos puntos oscuros y podría prestar aún muchísima más utilidad si sus libros no escasearan tanto en las bibliotecas de los euzkeráhllos.

Escribió también bastantes artículos de Revista. La inglesa *The Academy*, las francesas *Revue de Linguistique* y *Revue critique* y *Euskara* de Berlín, contienen en sus páginas breves trabajos muy interesantes de Van Eys. En esos trabajos habló también del verbo vasco, se defendió de algunos reparos que a sus obras pusieron Vinson, Sayce y otros autores, hizo correcciones a artículos del príncipe Bonaparte, escribió acerca del dialecto de Dechepare y tradujo literalmente sus poesías, a las que puso notas explicativas. Son dignos de mención también el artículo que escribió acerca del suijo vasco K, y otro que dió a luz con este título: «El pronombre demostrativo vasco, ¿ha sido siempre a?»

Aparte de estos estudios de gramática, Van Eys imprimió al año 1873 un Diccionario vasco-francés.

Reprodujo también el Evangelio según San Mateo, de Lizarraga, e hizo una edición de los famosísimos refranes de 1.500.

Esta es, a grandes rasgos, la obra que Van Eys realizó en pro del idioma vasco. Pudiéramos citar otros libros, folletos y artículos que escribió, pero la biografía completa no es obra de este lugar. Sin embargo, hemos querido señalar algunas de sus producciones y dedicar esta crónica al meritisimo euzkerálogo que acaba de morir; falta imperdonable sería en nosotros el adherirnos por ignorancia o desecuido al profundo silencio que sobre este particular ha guardado la Prensa de nuestro País.

A causa de su edad avanzada, Van Eys ya no escribía: su último trabajo lleva la fecha de 1896. Pero durante los treinta años transcurridos desde 1865 en que publicó su primera obra, hasta 1896, en que escribió la última, la atención del lustre *Linguista* ha estado dedicada a esta lengua vasca, cuya resurrección tan de veras ansiamos.

¡Dios conceda al anciano Van Eys el descanso eterno que le deseamos los vascos amantes de nuestro idioma, al que él consagró desvelos que a muchos

de nuestros compatriotas debieran servir de ejemplo

JOSE MARIA DE GIARRINO.

EL PATRON DE IRUÑA

SPECIAL PARA «EUSKAL ERRIA»

I

*Almo linal angelico
Me preste su dulzura
Vienen que agita fervido
Del vale la bravura,
Inspirame patriótico
Con entusiasmo santo
El más sublime canto
A nuestro gran Patrón
De Iruña el cielo placido
Derrámese en fulgores,
De su beldad esplendida
Cistente mil colores,
Trazando rayos vitidos,
Que amor al vasco infundan
Por San Fermín y cundan
De Euskaria en la nación*

II

*Y por los valles euskarios
De blancos cascos,
Que en dulce, rigo estrepito
Lamen plateados rios
Escuche el vasco el cantico
Que a San Fermín resuena,
Quebrante la cadena
De eterna opresion.
¿No es justo que patriótico
Lleno de fe aparezca
Y en vos sonora, unanime
Ardiente hoy engrandezca
El festival magnifico
Que, enjuto el duro lanto,
Dedica a su Hijo santo
El gran pueblo vascon?*

III

*Si, y mientras bella, fulgida
Cistentase Pamplona,
Orlando su sien inclita
De artistica corona,
Yo consagrar un cantico
Al Santo Martir quiero.
Yo celebrar prefiero
A nuestro gran Fermín,
A aquel varón magnánimo
Honor del pueblo euskaro*

*Que jué de Irunda heraita
Apóstol muy preclari,
Que, campeón intrépido,
Llevó la fe cristiana
De euskaria soberana
Al último confín.*

IV

*¡Eal en acento nrisono
Al mártir celebremos,
De su virtud los títulos
Mas nobles invoquemos
Himnos de amor patético
Cantando á la memoria
Del que es nuestra alta gloria,
Del que es nuestro Patrón
Y salte nuestro espíritu
De orgullo y gozo henchido
Al ver entre los mártires,
A un vasco enaltecido
Y suene en giro rápido
Por montes, cumbres, valles
Del Ebro a Roncesvalles
Patriótica canción.*

V

*Y lleguen al empíreo
Los ecos de su acento,
Que de la estancia olímpica
Tocando el áureo acento
Donde entre coros de ángeles
Se eleva nuestro santo,
De Euskaria el largo llanto
Escuche y el dolor.*

*Y al ver la gloria altísima
Del gran Mártir Fermín,
Despierte el pueblo euskarico
De su marasmo indigno
Contemple la edad pristina
De fe y altas hazañas
Y abrasa sus entrañas
La fiebre del rubor.*

VI

*¡Aupa euskelduno intrépido!
Ve tu pasada gloria,
Mira a tus bravos héroes
Los rascos de la historia
Que al levantar el Labaro
Fieron de otras naciones
Mit bravos campeones
Vencidos a sus pies*

*Mas hoy, ¿quien es el héroe
De los antiguos fueros
Y activo al campo labrasc
Vibrando los aceros
¡Oh San Fermín! despiértate
Despierta y no suumbas
En la organcosa tumba
Tu pueblo amando y hel.*

P. A. DE MENDOZA
Ponte a la obra

Les Villas du Pays Basque

Les doux villages basques, éparpillés dans les vallées riantes du Labourd ou de la Basse-Navarre, séduisent par un charme indéniable, et ce charme tient beaucoup à la forme et à l'allure des métairies et des maisons.

En Soule, autre région basque des Basses-Pyrénées, où les moeurs du vieux peuple Euskarien ont aussi leur conservatoire, le type des habitations rappelle celui des habitations du Béarn; le Béarn est si près.

Mais le long de la Nivelle, de la Nive et sur les pentes dorées des montagnes de la frontière, les demeurs labourdines ou basse-navarraises attirent les regards et les arrêtent.

L'architecture basque a bien un caractère spécial, et ce caractère là, méprise longtemps dans les milieux mêmes où il a pris naissance, vient enfin de conquérir l'heureuse fantaisie de ceux qui font construire et de ceux qui construisent.

D'aucuns vous diraient: Il était temps. De toute part s'élevaient en effet des bâtisses trop vulgaires ou trop compliquées, édifiées sans aucun souci des élémentaires proportions, et dont on s'excusait sous un prétexte vain d'économie, alors que la simplicité n'a jamais exclus le Bon Goût et fait, au contraire, très bon ménage avec lui.

Maisons des bourgs et fermes des campagnes sont, dans le pays basque, construites d'après un modèle à peu près uniforme qui s'appuie sur deux particularités essentielles: la façade sous le pignon, les étages en encorbellement. C'est peu de chose, et c'est, ma foi, très joli. Des boiseries zèbrent les murs badigeonnés à la chaux, et des modillons souvent fort gracieux supportent le bandeau qui sépare chaque étage. Là dessus un vast toit à front de charpente s'avance, protégeant bien le seuil aussi que les balcons, volontiers adornés de vigne vierge.

Ces grandes toits auvent coiffent admirablement les maisons. Les toits minces joignant comme à regret le bord même de la crête des bâtiments, et dont on abusé dans ces dernières années, font penser à une femme parée malchanceusement. De plus, ils suppriment les balcons.

Dans les métairies basques, les neces-

sités de la construction ont fait naître une très pittoresque irrégularité; un des côtés du toit est plus long que l'autre. En réalité c'est une prolongation destinée à abriter les bâtiments de service. Etables et greniers; mais le galbe de la silhouette y gagne considérablement.

Avec ces quelques modestes formules, on voit maintenant de fort agréables villas basques, et elles commencent à peupler les collines et les rues.

Des habitations d'allures diverses se rencontrent d'ailleurs dans toutes les agglomérations euskarienses; on y voit aussi, fréquemment, le type carré, avec ses combles éclairés par de bizarres ouvertures en forme de demi lune; mais toutes ces maisons d'intention plus ordinaire plaisent par une chose que le passant suit sans se l'expliquer: par l'harmonie des proportions.

En somme, c'est là le grand secret de l'architecture. Nous proposons en exemple le vieil hôpital de Sare qui est un petit chef-d'œuvre aussi simple que joli.

Le genre « métairie » est maintenant universellement adopté. Les architectes régionaux ont appris à tirer un très heureux parti des dispositions que nous venons d'indiquer sommairement, lesquelles se plient, paraît-il, à un aménagement intérieur des plus commodes.

Toits inégaux, souvent diaprés de tuiles multicolores, boiseries rouges rayant les murailles blanches, ouvertures irrégulières, balcons rustiques: tel est actuellement la ville basque. N'oublions pas au dessus de la porte principale, un nom en langue Eskualduna.

On bâtit beaucoup. C'est bien. Souhaitons maintenant que l'on plante.

Les chênes, les hêtres, les châtaigniers et les platanes, vieux gardiens des vieilles demeures, disparaissent peu à peu, massacrés ou atteints de maladies singulières, qui sont peut être dues à l'épuisement.

Jadis toutes les maisons des compagnes s'entouraient d'arbres aux bienfaisants ombrages. Encourageons nos hôtes d'adoption à suivre le bon exemple de cette tradition puisqu'ils la recherchent dans l'aspect extérieur de leurs habitations de plein air. Et quand tous ces gracieux logis seront accompagnés de bouquets d'arbres au puissant feuillage, le merveilleux pays basque, déjà, malheureusement, un peu mutilé, débordé, et gâté par d'attristants constructions, entrera architecturalement, que ses

admirateurs, de plus en plus nombreux ne peuvent que lui desirer de tout cœur.

La evolución de nuestra Revista

Recibimos y publicamos:

Con el presente número de EUSKAL ERRIA nuestros lectores podrán constatar la evolución de nuestra revista, de la que informábamos en nuestro número anterior. La entrada en el tercer año de vida y de lucha de EUSKAL ERRIA por la causa euskara, se señalará con un nuevo jalón en la senda del progreso creciente de nuestros tiempos.

Nada tenemos que agregar a lo ya consignado y sostenido por nuestro programa y nuestra obra. Son los lectores los llamados a juzgar si en nuestra evolución vamos acertados, como lo creemos y como, por lo menos, lo deseamos con toda sinceridad.

Debemos consignar sí, que de esta transformación es alma y nervio la iniciativa fecunda y persistente de nuestro consocio Juan Bautista Bidart, quien no ha cejado en su empeño por que EUSKAL ERRIA responda a las exigencias modernas de una publicación que entraña el exponente de la vitalidad enérgica y expansiva de la comunidad baskongada del Uruguay.

Al nombre del señor Bidart, a su iniciativa, y a su espíritu progresista, que reúne a su condición de hombre de negocios y de empresa, la de celoso *pionero* de los intereses de nuestros compatriotas en esta hospitalaria tierra, estará ligado pues, el nuevo paso hacia adelante de EUSKAL ERRIA. Nuestra Comisión no ha podido menos de hacer suya y confirmar la idea auspiciosa del estimado consocio, llevando esta revista al mejor parangón con otra cualquiera.

Son los lectores, volvemos a decir los llamados a juzgar y no dudamos que su opinión unanime será de aplauso y estímulo para el iniciador de la reforma de EUSKAL-ERRIA y sostenedor decidido de nuestros progresos. Juan Bautista Bidart, cuyas ideas apoyadas por nuestra corporación, se reflejarán en bien de toda la comunidad baskongada.

ECOS DE SOCIEDAD

INAUGURACION DE LA HERMES

Con verdadero fervor patriótico han continuado los preparativos para la próxima kermesse que se ha de inaugurar el jueves 6 del actual, a las 9 de la noche en el local social, con un programa selecto.

La entrada es con plenitud libre para damas y caballeros asociados.

Antes de realizarse la kermesse, nuestro apreciado consocio el doctor Gabriel A. de Amenábar, dará una conferencia sobre un tema sumamente interesante.

Durante los días viernes 7, sábado 8, y domingo, continuará la kermesse.

La clausura de las fiestas se realizará el martes 11 de Agosto, con el siguiente programa:

- 1 Obertura, por la orquesta
- 2 Cantos de introducción
- 3 El Mensaje, por el coro femenino
- 4 Píezza de piano a cuatro manos
- 5 B. de la fantasía
- 6 Canto, Cavalotti
- 7 Números escogidos preparado por el sub-comité del Cerro
- 8 Vals Corrado
- 9 Orquesta
- 10 Recitados
- 11 Piano a cuatro manos
- 12 A mi madre, Zortiz
- 13 Bailes rusos
- 14 Canto Torcia, Bernasconi
- 15 Caridad, coro y orquesta
- 16 Marcha final, orquesta

He aquí la nómina completa de las señoritas que tomarán parte en el coro femenino:

Isolina Malherdi, Dora Lassa, Mariá Tangaró, María Elena Berceche, María Julia Casque, Francisca Apostoluy, Consuelo Ares, Emma Ares, Elisa Bernasconi, Genoveva Bernasconi, Pepita Monga Itchebarne, Clara Itchebarne, Francisca Franech, Soñía Itchebarne, Clara Juanotena, Isabel Juanotena, Joaquina Juanotena, Anna Itchebarne, Francisca Itchebarne, María Bargó, Elena Barrio, María Mongastón, Rosa Muretti, Aida Cordano, Marcelina Lartigan, Clara Acquarone, Emma Goñi, Josefina Goñi, Ernesta Goñi, Bongiovanni María Luisa Salvaverria, Emma Almandos, María Iratzos, María Isabel Aizecorbe, Eusebia Aizecorbe Arceche, Sarah Lartano, Pepita Torres.

Por lo que ligeros me hemos reseñado, la kermesse será todo un acontecimiento. No se puede esperar otra cosa dados los altos prestigios conquistados por la activa comisión de señoras.

UN ANGEL MÁS

El hogar de los apreciados consocios Póss y Urrutia acaba de sufrir un golpe terrible, con la eterna desaparición de Blanquita Bozas Urrutia, hija muy amada que los abandonó temprano, a los dos años, cuando ella constituía el encanto, y la gloria del hogar feliz que la lloraba.

Ha abandonado la tierra para unirse en las mansiones de la gloria a otros ángeles que hoy cantarán el himno perpetuo de las gratas alegrías, mientras sus padres, desolados, pronunciarán su nombre de «Blanquita» en las largas veladas de un hogar vacío, entristecido por una ausencia que es eterna.

A los esposos Urrutia, nuestros sentimientos de condolencia.

NUESTROS

Indispuesta la señora María A. de Etchebarne.

—Mejor el señor José Noguerra.

—Mejorado el joven Juan B. Bidegaray (hijo).

—Enfermo, el joven Roberto Maurer.

Ha sido víctima de un accidente nuestro consocio don José Lizcay, mejorándose su mejoría, de lo cual nos alegramos.

—Mejorado don Francisco Garayalde.

VIAJEROS

Brevemente partirá para Buenos Aires la señora María E. de Larraz.

—Por su estancia partió el joven Dionisio Salvo.

Se encuentra en París el joven Esteban Bozzo.

NECROLOGICAS

El día de los pasados la señora Sales de Espil, altamente conceptuada en nuestra sociedad.

—El día de los pasados de existir la señora Ambrosia Olazábal de Garmendia madre de nuestro socio fundador don Juan Garmendia, espíritu ejemplar, pasó por el mundo practicando el bien.

DE LA EUSKO GASTRONOMIA

El Consejo Directivo ha recibido la invitación siguiente:

Buenos Aires, 10 de Julio de 1911.— La Comisión Directiva de Euzko-Gastromia tiene el agrado de invitar a usted y su distinguida familia a las fiestas vascas, organizadas en honor al Santo gipuzkoaino Ignacio de Loyola, según programa adjunto. — La Comisión

El programa escogido, lo hemos publicado en nuestro número anterior.

INFORMACION DE NUESTRA INSTITUCION

Exhortación del Consejo Directivo

El próximo jueves, en nuestro local social, inaugurando la kermesse, el Cónsul de Cuba doctor Gabriel A. de Amenábar, como lo hemos informado en otro lugar, dará una conferencia en nuestra institución.

Las brillantes conferencias que el doctor del conferencista que es nuestro entusiasta consocio, hacen prever el éxito que tendrá su disertación como también la kermesse.

He aquí la invitación que el Consejo Directivo dirige a los asociados todos:

El Consejo Directivo de Euskal Erría tiene el agrado de invitar a todos los asociados a la kermesse que se inaugurará el próximo jueves 6 de Agosto a las 9 p. m. y a la conferencia que, sobre *La raza vasca, sus virtudes y el cristianismo* dará el talentoso consocio doctor don Gabriel A. de Amenábar, en el local social.

Montevideo, Agosto 2 de 1914.

José ELORZA,

Presidente.

Domingo Larrañalde,

Secretario.

El partido de hoy

Esta noche, Domingo, en el local social, se realizará un interesante partido de pelota, a las 9 p. m.

Quedan invitados los asociados y sus familias.

Comisión de Señoras

Sesión del día 28 de Julio

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de numerosos miembros celebró sesión la comisión de señoras.

Remiten objetos para la kermesse, las siguientes familias:

Aída Peralta, dos ricas macetas de rafia y lazos y varios juegos de violeros.

Antonio Perrone y familia, una rica tiza de plata con estuche, un paño y diversos objetos.

Juana Elisa Acardi Berceche, una docena de vasos antisépticos con vistas de Montevideo.

Juan José Acardi Berceche, varios y ricos juegos de lineros.

—Se da cuenta del estado de los trabajos de propaganda.

—Cámbianse ideas sobre la próxima kermesse.

—Queda incorporada a la comisión de propaganda la señorita Rosario Aizecorbe y su hermano entusiasta que cuenta con grandes simpatías.

—Queda previsible el programa para la kermesse.

—Se resuelve convocar a las señoras para las reuniones que noche a noche se realizan en el local social, como preparación de la kermesse.

Consejo Directivo

Sesión del día 29 de Julio

Bajo la presidencia del Sr. José Elorza y con asistencia de los señores José María Elorza, don Bautista Bion, Esteban Leonis, Domingo Larrañalde, Harambure, Francisco e Hilario Catalayalde y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de Euskal Erría.

Excusan su asistencia los señores Juan B. Bidegaray hijo y Domingo Duyigueau.

—Apruébese el acta de la sesión anterior.

El «Laurak Bat» de Buenos Aires, invita al Consejo a las fiestas en honor de San Ignacio de Loyola, que se realizarán el 2 de Agosto en la Iglesia Parroquial de Monserrat. Se resuelve enviar la adhesión por nota.

Aceptanse como socios, los siguientes:

Adolfo Isasa, presentado por Pedro Parrabére; Alberto Echeveste, por Juan Harambure; Numa Pesquera por Hilario Catalayalde.

Se lee una nota de la Legación de España agradeciendo la comunicación de la constitución del Consejo; el Marqués de Medina felicita a los nuevos electos.

Se da cuenta del estado de los trabajos para la próxima kermesse. Se resuelve que el doctor Gabriel A. de Amenábar dé su brillante conferencia el próximo jueves 6 de Agosto, inaugurando las fiestas. Se designa una comisión para las noches de la kermesse.

—Se da cuenta de haberse abonado \$ 30 moneda argentina a la casa de Gottuzzo y compañía de Buenos Aires, importe de las mil medallas insignias para Euskal Erría.

—Se autorizan varios pagos.

—Don Lorenzo Zabaleta, desde Euzkadi, remite un saludo al Consejo, con los votos por el engrandecimiento de Euskal Erría.

—Se da cuenta de estado próspero de la institución.

El acto terminó a las 11 p. m.

Entre los concurrentes se hallaban muchos donostiarras.

Al principio se observó alguna frialdad, pero esta se rompió al llegar el concurren-te del primer acto, que se repitió des-pués de entusiastas aclamaciones.

El maestro Usandizaga salió a escena al terminar ese número y al finalizar el primer acto se presentó en el proscenio seis o siete veces.

EX BARAKALDO — Se ha inaugurado so-lemnemente el «Asilo fundación Miranda» creado por el que fué entusiasta barakal-dés don Antonio Miranda y Arana.

Se trata de un hermoso edificio de magnificas proporciones y artístico con-junto. El acto inaugural resultó muy brillante.

DE BILBAO A SOUTHAMPTON — La Cá-mara de Comercio de Bilbao, ha recibido un telegrama, comunicándola que la junta extraordinaria del Consejo Superior de Fomento ha aprobado las bases de un proyecto de ley creando una línea de vapores directos Bilbao - Southampton, para lo cual el gobierno concede una subvención de 500.000 pesetas durante diez años.

LAPURDI, BENABARRE Y SUBBEROA

SAINT-PALAIS. — Los exámenes de es-tudios primarios han tenido lugar en esta

JOSÉ GARAYALDE
IMPORTACIÓN DIRECTA
Bisulantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.
ARTÍCULOS PARA REGALOS
CASA DE COMRA EN PARIS
1423 - ITUZAINGÓ - 1433

localidad, presentándose a ellos 31 can-didatos, 28 de éstos fueron declarados admitidos.

Los candidatos de Saint Palais admi-tidos son los siguientes:

Léonard Berrogain, Léon Borthayre, Michel Dargain, Jean Capdessus, Arnaud Etchard, René Gastellu, Marie Berete-rot, Hélène Bergerot, Lema Caussade, Marie Louise Espy, Thérèse Etchard, Marie Etchechoury, Eugénie Etchepare, Félicie Lafitte.

HAZPARNE. — Joanes Mainguyague ape-za, egon den tokietan orok «Joanes Ban-dia» deitzen zetena eta batzuek, bereziki Hazparnen, «Apez Handia», jaunkoak bere ganat deithu du iragan ortzirale, goizean, kasik supituki, naitz aitzineko egunetan ageri zuen zertara zoaken.

Hazilaren 21, 1841 ean sorthua, Jausu Amoztoi-ko seme, 73 urthetan hil da be-raz gaizo Joanes Apez Haadi ona.

Luis San Martin

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS
OFICINA Y BARRACA
COLOMBIA, 1203 ESQUINA CUAREIM
MONTEVIDEO
Teléfono: LAS DOS COMPAÑÍAS

H. BERAMENDI
CASA INTRODUCTORA
ALMACÉN POR MAYOR
CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS

Av. B. Rondeau, 1420 Tel. LA URUGUAYA, 28
Montevideo. Central 1111
Casilla Correo, 183.

Aserradero y Barraca de Maderas
de BELTRAN BIDEGARAY
ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS RURALES
AVENIDA GENERAL RONDEAU, 393
Tel. La Cooperativa 456 y Montevideo 526. MONTEVIDEO

Señoras, Señoritas

PIDAN Y USEN
EL CORSE MASCOTA
De pura bayeta, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A \$ 200, 250, 300, 400 y 500.

ÚNICO VENTISTA EL ÚRUGUAY
EMILIO LÓPEZ QUINTERA
Tienda SAN FRANCISCO, Colón y Cerrito
Se manda a cualquier distancia
TELÉFONO: URUGUAYA, 1700 (Central)

NICOLAS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS
Barraca y Oficina
DAYMAN, 1874
Ambos Teléfonos. Montevideo.
de

La Vizcaina Santiago Tellechea

ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

CALLE URUGUAY, 1015
Teléfono LA URUGUAYA 612 (Central)
Montevideo

Vermouth Oyama

Analizado por la Oficina M. de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito **Vermouth Oyama** que tanto aceptan los paladares delicados.

Pídalo Vd. en todos los cafés,
confiterías y buenos almacenes

Hotel Internacional

DE
ASERADARRENA Y ALBERTO

ITUZAINGÓ 1479 - 1483 ENTRE 25 DE MAYO Y CERRITO

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos, de baño y comedores para familias, hombres, solos. Comida a todas horas, viandas a domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono: LA URUGUAYA, Central. MONTEVIDEO.

Mateo Brunet & Cia.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y COMISIONADONES

CALLE DE CORREA 201

TELEGRAMAS BRUNET

CALLE URUGUAY, 938

Surtido especial en artículos españoles. Únicos introductores de las cerbas, Pepitas y Tropical, aceite Dos de Mayo, ante Tropical, champagne Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco, Mont, Navarra, Rioja, Garnacha marca "El Armita", cónsul Dos de Mayo y Aguas de Mandarín.

Hiruetan hogoi-ta hamarreko gertaren itzineko urthean. Arrangoitzeko bikari eman zuten berehala.

Handik hiru urtheren buruan, 1872an Mugarre Elizaberry-ko erreitor. Han egonik 36 urthe, 1888an erreitoratu Hazparneko misionestegirat, hobekizearekin oraino herriz erreitor izan uste zuelarik, eta uehondik ahal bazuen Elizaberry-rat itzul, azken egunak han bizirik han biltzeko here arthaldearen erdian.

Jainkoak etzuen nahi; bertze laink zaukan harentzat. Eta izaitze, 16 urtsarik hoberenak, beretzat ez bada, arimentzat, Elizaberry-ko ala edo zoin herri haren heineko zitakenetan emanen zituen baino urthe aberatsagoak, ongiz betheagoak ereman ditu gure Apez Handi gozo kartsuak Hazparneren; biziak bethi misiones te-gian zutela; lanaz ere apur bat hango kaperan, behin; bainan gero laster hasi

TIENDA Y MERCERIA
LA BELLA PORTIENA

FELIPE LASARTE Y CIA

Casa especial en todos artículos, gameros para vestidos en general, tales, galones y encajes.

ECHE EUSKALDUNA

SORTIANO, 803 Y 805 ESQUINA FLORIDA

Teléfono La Uruguay, 30. Montevideo.

kofesatzen herriko elizan, Garcia Juan Erretor ahoiak deiturik; eta gero-ta gehiago zerbitzu egin herriko artzainari eta arthaldeari.

Bethi bertzen gibeletik; adinik handi-neraino nehorí ez mana, orori obedi; orotan ororen azpiko; eskukaldirik tiplena-ren emaile norbeiten beharra zenean, hartarot ba, ohartu bezen lite presi.

Edo zoin tenorez, bereziki pefaburn egun eta astetan, kofesatzera galdea zue-nean, berehala han; bere jitez eta gostuz jende aphalari atchikiago, bainan ororen eskuko noiz nahi, bethi.

Sekulan kofesioko lanari ukho, zontat ere baita nekegarri, harek zuen hats bahi gaichtoarekin.

Eri baido eriago behar zen lanaren uztezo.

Bazakiten, hari zaudeneu, etzela lotsa, ez eta lan eginaren adichkide.

GULA PROFESIONAL

MÉDICOS

Doctor Bernardo Etxepare. Médico. — Millán 296. — Teléfono La Uruguay 28 (Paso).

Doctor Julio Etxepare Médico — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguay 2532 (Central).

Doctor José Iraola — Médico. — Andes núm. 1218. — Teléfono La Uruguay 2588 (Central).

Santiago Etxepare — Cirujano dentista. — Avisa a su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay. — Consultas de 9 a 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche — Escribano público — Zabala núm. 1382. — Teléfono La Uruguay 398 (Central).

José N. Jascué — Escribano público. Rincón núm. 638. — Teléfono La Uruguay 178 (Central).

Gregorio J. Romay — Escribano y contador. — Uruguay núm. 939 n/n. — Teléfono La Uruguay 1221 (Central).

Abogados

Doctor Eduardo Jiménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón, 491.

Diversos

Antonio Itxgoien — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 353 y 359. Teléfono La Uruguay 90 (Central).

Pedro Berechte — Tienda de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes núm. 1401.

Zubillaga y Beramendi — Barraca de frutos del país. Calle Cerro Largo 778. Teléfono La Uruguay 744 (Central).

Restaurant, Café y Posada — De Faustino Arismendi. Casa especial en comidas a la minuta. Servicio comedido. Precios módicos. Avenida General Flores, 288.

Restaurant y Posada — De Marcelino Eizmendi. La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc. 18 de Julio, 416 Unión.

Clinica y Laboratorio Dental — De Felipe R. Galdos, cirujano dentista. Antón A. Vazcaro, mecánico dentista. Calle Daymán 1493. Horas de consulta de 9 a 12 a. m. y 2 a 5 p. m.

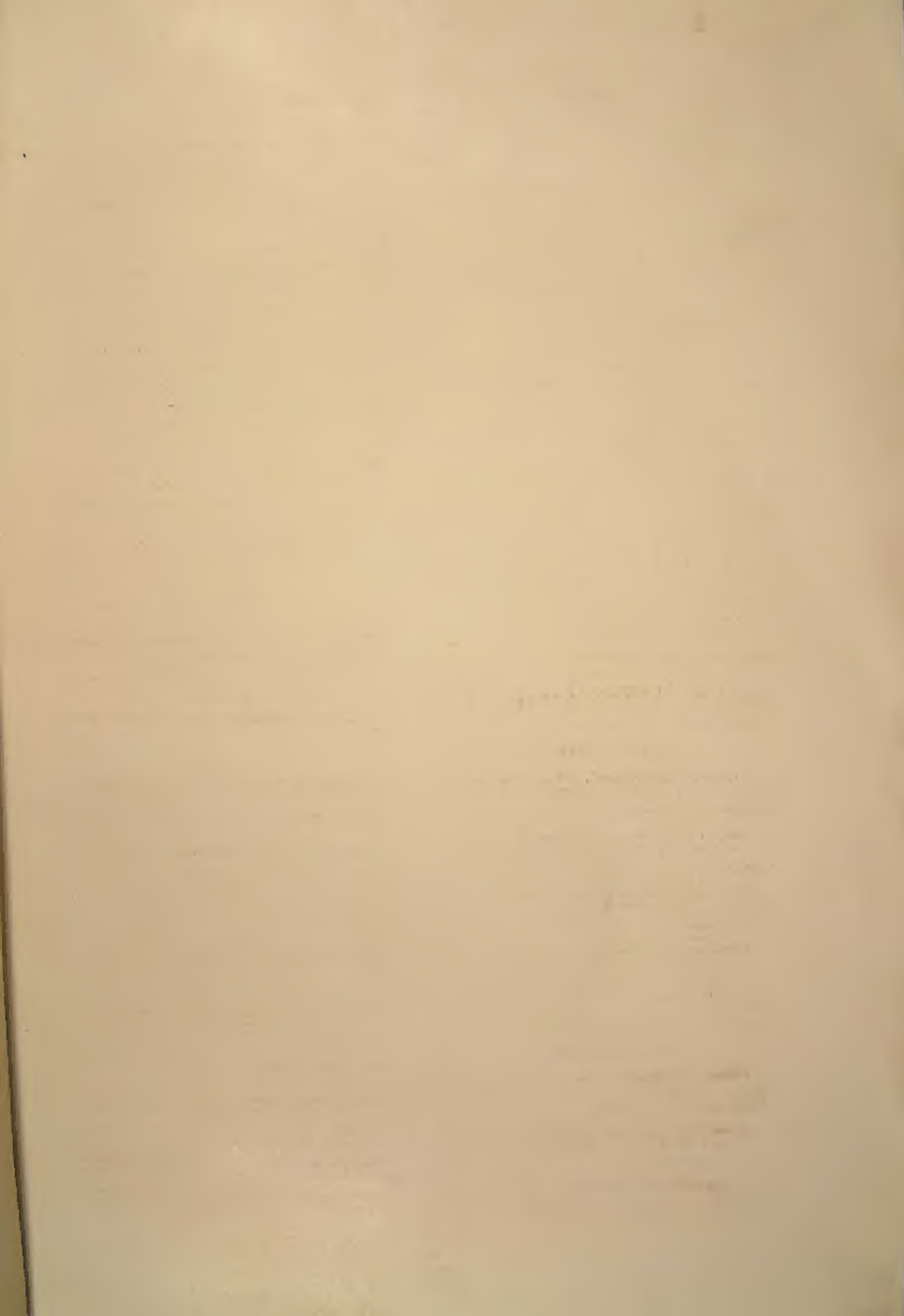
Oscar R. Artetaga — Corredor de Bolsa. Escritorio 25 de Mayo núm. 444.

José Garmentia — Fábrica de Alpargatas. Ventas por mayor y menor. Calle Cerro Largo, 936.

Juan Irolart — Almacén y despacho de bebidas. B. Múre núm. 1268.

Miguel Bethen — Horno de ladrillos. Content camino de Carrasco. Teléfono: La Uruguay 32. Unión.

Garayalde Huos. — Casa de impartación y ferreteria. Calle Ciudadela 1473. Teléfono La Uruguay 425. C. Correo 425.



A NUESTROS LECTORES

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euzkadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!»...